



# VIIe JEUX EUROPÉENS DES TRANSPLANTÉS ET DIALYSÉS

## Zagreb, CROATIE

### Du 16 au 25 août 2012



*Participation de l'équipe de France*



**ZAGREB  
(Croatie)**

**7<sup>e</sup> JEUX EUROPEENS  
des Transplantés et Dialysés**

**Du jeudi 16 au samedi 25 août 2012**

**Ouverts à tous !**  
Jeune, adultes et seniors, débutants et confirmés...  
et leurs accompagnateurs

**Rejoignez l'équipe de France !**

**Athlétisme, badminton, tennis de table, cyclisme, bowling, natation,  
pétanque, golf, tennis, volleyball, mini marathon et fléchettes.**

**RENSEIGNEMENTS et INSCRIPTIONS**  
TRANS-FORME Association Féderative Française  
des Sportifs Transplantés et Dialysés  
66, boulevard Diderot - 75012 Paris - France  
Tél. 01 43 46 75 46 - Fax. 01 43 43 94 50  
info@trans-forme.org - www.trans-forme.org

Labellisée Grande Cause Nationale 2009



Les VIIe Jeux  
Européens des  
Transplantés et  
Dialysés  
se sont déroulés  
à Zagreb, en  
Croatie, du 16  
au 25 août 2012.

Un enjeu  
majeur, celui du  
don d'organes.

Quelque 370  
participants  
dont 215  
athlètes.  
27 pays  
représentés.  
40 participants  
au sein de  
l'Equipe de  
France.

## Les Jeux Européens

Pour cette septième édition, la **Fédération Sportive Européenne des Sportifs Transplantés et Dialysés (ETDSF)** invitait les athlètes transplantés et dialysés, venant de toute l'Europe, à devenir les prochains champions européens dans une large gamme de disciplines.

Organisés tous les deux ans, les Jeux Européens des Transplantés et Dialysés ont pour objectifs de sensibiliser le grand public à la réussite de la transplantation et à la nécessité du don d'organes, via l'image positive des athlètes greffés pratiquant une activité sportive. Les compétiteurs ont une fois de plus démontré ce que signifie réellement le don d'organes : la possibilité de ramener des hommes et des femmes à la vie.

Trans-Forme, l'Association Fédérative Française des Sportifs Transplantés et Dialysés, représente la France au sein des instances mondiales (ETDSF) et organise la participation de l'équipe de France des Transplantés aux Jeux.

Après Athènes en 2000,  
Balatonaliga en 2002,  
Ljubljana en 2004,  
Pécs en 2006,  
Würzburg en 2008,  
et Dublin en 2010...

Trans-Forme a organisé en 2012 à Zagreb (Croatie), la participation de l'Equipe de France des Transplantés.

## L'équipe de France



Chaque pays membre de l'ETDSF peut engager une équipe aux Jeux Européens des Transplantés et Dialysés. Sont autorisées à participer aux Jeux les personnes transplantées depuis plus d'un an et dont la fonction du greffon est stable, et les personnes dialysées.

C'est ainsi que 31 compétiteurs (dont 29 greffés de rein, cœur, foie, moelle osseuse et 2 dialysés), 8 accompagnateurs et 1 médecin venus de toute la France, composaient la délégation.

Pour participer aux Jeux Européens des Transplantés et Dialysés, les pré-requis médicaux sont rigoureux. Deux certificats médicaux, un du médecin de transplantation (ou dialyse), un du cardiologue, et une épreuve d'effort sont nécessaires aux transplantés et dialysés pour participer aux Jeux Européens en tant que compétiteurs. Il leur est également demandé d'être entraînés et de certifier leur entraînement régulier.

Pour les transplantés et dialysés sportifs, les Jeux Européens constituent un rendez-vous très important : c'est l'occasion de témoigner aux yeux du monde de la réussite de la transplantation, d'être les « ambassadeurs » du don d'organes. C'est aussi l'occasion de se retrouver entre amis et de faire connaissance avec d'autres transplantés de tous les pays. Quelle que soit leur origine, ils ont un peu la même histoire, celle de la vie retrouvée qu'ils ont envie de savourer : ils sont heureux de se retrouver ensemble. Enfin, les Jeux Européens sont bien sûr l'occasion de se mesurer sportivement et d'essayer de se dépasser en relevant le défi sportif.



*L'occasion est belle de remercier également nos deux partenaires RTE, Novartis, SAS Institute, Spirig, Fresenius Medical Care et Bristol Myers Squibb, membres du consortium « Ensemble pour le don, la greffe et la qualité de vie ».*

## Une soirée d'ouverture exceptionnelle

Le 18 août, la cérémonie d'ouverture à Zagreb a marqué le lancement de ces Jeux. Devant plus de 400 personnes rassemblées ce soir là, les 27 délégations ont défilé sous les couleurs de leur drapeau. Puis les Jeux Européens ont été déclarés officiellement ouverts.

La soirée d'ouverture des Jeux Européens a mis en lumière la Croatie, sa culture, ses caractéristiques, ainsi que ses coutumes et traditions. Chants et danses furent à l'honneur.

## Des épreuves sportives

Conformément au règlement de l'ETDSF, chaque compétiteur peut s'inscrire à un maximum de 5 épreuves, en sus des relais d'athlétisme et de natation.

Douze disciplines sportives étaient au programme : athlétisme, badminton, bowling, cyclisme, fléchettes, golf, mini marathon, natation, pétanque, tennis, tennis de table, volleyball.



L'équipe de France finit **1ère au classement des médailles** de ces Jeux Européens, et remporte le trophée « Most Successful Team » décerné par la Croation Transplant Association.

Que de joie et d'émotion pour tous !



## Cérémonie de clôture et prochains Jeux Européens

Le 24 août 2012, après les dernières épreuves d'athlétisme, les 370 participants se sont retrouvés pour un dîner de gala. Ce fut une immense fête de la vie, en espérant que grâce aux dons d'organes, d'autres - qui attendent une greffe - viendront les rejoindre à l'occasion des prochains Jeux Européens qui se tiendront en 2014 en Pologne.

Découvrez les [photos](#) des participants des Jeux Européens des Transplantés et Dialysés à Zagreb, sur Picasa.

Tous les résultats figurent sur le site de Trans-Forme : [www.trans-forme.org](http://www.trans-forme.org)

Le site des jeux européens : [www.etdg2012zagreb.com](http://www.etdg2012zagreb.com)

Retrouvez le **témoignage de Stéphane Delmas**, greffé du cœur, participant des Jeux Européens des Transplantés et Dialysés à Zagreb, sur son [blog](#) !

Et rendez-vous pour les prochains Jeux Mondiaux des Transplantés à Durban en Afrique du Sud du 27 juillet au 4 août 2013, et pour les VIII<sup>èmes</sup> Jeux Européens des Transplantés et Dialysés 2014, en Pologne !

**Bravo aux médaillés de l'Equipe de France ... et aux autres participants !**

**Jeux Européens des Transplantés et Dialysés 2012**  
**MEDAILLES FRANCAISES**

**ATHLETISME**

**100 m H**

| Catégorie d'âge | Compétiteur            | Médaille / Place |
|-----------------|------------------------|------------------|
| M5              | Robin RACASSIN         | Or               |
| M7              | Jean-Claude LE BOURHIS | Bronze           |
| Ouverte         | Robin RACASSIN         | Bronze           |

**100 m D**

| Catégorie d'âge | Compétiteur        | Médaille / Place |
|-----------------|--------------------|------------------|
| F6              | Frédérique GRANIER | Argent           |

**200 m D**

| Catégorie d'âge | Compétiteur        | Médaille / Place |
|-----------------|--------------------|------------------|
| F6              | Frédérique GRANIER | Or               |
| Ouverte         | Frédérique GRANIER | Bronze           |

**400 m H**

| Catégorie d'âge | Compétiteur            | Médaille / Place |
|-----------------|------------------------|------------------|
| M7              | Jean-Claude LE BOURHIS | Or               |
| Ouverte         | Jean-Claude LE BOURHIS | Bronze           |

**800 m H**

| Catégorie d'âge | Compétiteur     | Médaille / Place |
|-----------------|-----------------|------------------|
| M6              | Patrice GONDOUX | Argent           |

**1500 m H**

| Catégorie d'âge | Compétiteur  | Médaille / Place |
|-----------------|--------------|------------------|
| M6              | Gérard COSTA | Or               |
| Ouverte         | Gérard COSTA | Bronze           |

**3 km marche D**

| Catégorie d'âge | Compétiteur         | Médaille / Place |
|-----------------|---------------------|------------------|
| F2              | Charlotte RODRIGUEZ | Bronze           |

**5 km marche H**

| Catégorie d'âge | Compétiteur     | Médaille / Place |
|-----------------|-----------------|------------------|
| M2              | Thomas MOTSCH   | Argent           |
| M6              | Patrice GONDOUX | Or               |
| M6              | Claude BARRE    | Argent           |

**Lancer de balle D**

| Catégorie d'âge | Compétiteur         | Médaille / Place |
|-----------------|---------------------|------------------|
| F2              | Charlotte RODRIGUEZ | Or               |

**Lancer de poids H**

| Catégorie d'âge | Compétiteur        | Médaille / Place |
|-----------------|--------------------|------------------|
| M4              | Jean-Claude PACAUD | Bronze           |

**Lancer de poids D**

| Catégorie d'âge | Compétiteur  | Médaille / Place |
|-----------------|--------------|------------------|
| F2              | Elise GUERIF | Bronze           |

**MINI MARATHON**

| Catégorie d'âge | Compétiteur        | Médaille / Place |
|-----------------|--------------------|------------------|
| M2              | Thomas MOTSCH      | Argent           |
| M3              | Christophe MEUNIER | Or               |
| M6              | Gérard COSTA       | Or               |

**PETANQUE****Simple H**

| Catégorie d'âge | Compétiteur        | Médaille / Place |
|-----------------|--------------------|------------------|
| M3              | Fabien TOUTLEMONDE | Argent           |
| M4              | Stéphane DELMAS    | Or               |
| M5              | Richard SICRE      | Bronze           |
| M6              | Claude AUSSENAC    | Bronze           |
| Ouverte         | Fernando CARDOSO   | Or               |
| Ouverte         | Rémy SEGADE        | Argent           |

**Double H**

| Catégorie d'âge | Compétiteur                         | Médaille / Place |
|-----------------|-------------------------------------|------------------|
| M3              | Rémy SEGADE / Stéphane DELMAS       | Or               |
| M3              | Benjamin MACOR / Fabien TOUTLEMONDE | Argent           |
| M3              | Christophe MEUNIER / Paul BAUDRY    | Bronze           |
| M4              | Alain FOUILLERON / Thierry GALLAND  | Or               |

**NATATION****50 m nage libre H**

| Catégorie d'âge | Compétiteur  | Médaille / Place |
|-----------------|--------------|------------------|
| M2              | Pierre VIERS | Or               |
| Ouverte         | Pierre VIERS | Argent           |

**100 m nage libre F**

| Catégorie d'âge | Compétiteur        | Médaille / Place |
|-----------------|--------------------|------------------|
| F4              | Martine VARIN      | Or               |
| F6              | Frédérique GRANIER | Or               |
| Ouverte         | Frédérique GRANIER | Bronze           |

**50 m brasse H**

| Catégorie d'âge | Compétiteur  | Médaille / Place |
|-----------------|--------------|------------------|
| M2              | Pierre VIERS | Or               |

**100 m brasse H**

| Catégorie d'âge | Compétiteur  | Médaille / Place |
|-----------------|--------------|------------------|
| M2              | Pierre VIERS | Or               |

**100 m dos F**

| Catégorie d'âge | Compétiteur        | Médaille / Place |
|-----------------|--------------------|------------------|
| Ouverte         | Frédérique GRANIER | Argent           |
| Ouverte         | Martine VARIN      | Bronze           |

**50 m papillon H**

| Catégorie d'âge | Compétiteur  | Médaille / Place |
|-----------------|--------------|------------------|
| M2              | Pierre VIERS | Or               |
| Ouverte         | Pierre VIERS | Or               |

**CYCLISME****Contre la montre**

| Catégorie d'âge | Compétiteur            | Médaille / Place |
|-----------------|------------------------|------------------|
| M5              | Alain Fossard          | Or               |
| M5              | Max GRANDISSON         | Bronze           |
| M7              | Jean-Claude LE BOURHIS | Argent           |

**Course sur route**

| Catégorie d'âge | Compétiteur            | Médaille / Place |
|-----------------|------------------------|------------------|
| M5              | Max GRANDISSON         | Or               |
| M5              | Alain Fossard          | Argent           |
| M7              | Jean-Claude LE BOURHIS | Argent           |
| Ouverte         | Jean-Claude LE BOURHIS | Bronze           |

**TENNIS DE TABLE****Simple Dame**

| Catégorie d'âge | Compétiteur   | Médaille / Place |
|-----------------|---------------|------------------|
| F4              | Béatrice BARE | Bronze           |

**Simple Homme**

| Catégorie d'âge | Compétiteur        | Médaille / Place |
|-----------------|--------------------|------------------|
| M2              | Grégory RONNAY     | Or               |
| M3              | Christophe MEUNIER | Bronze           |
| M3              | David COLLIN       | Argent           |
| M4              | Robin RACASSIN     | Or               |
| M3D             | Remy SEGADE        | Or               |

|     |                  |        |
|-----|------------------|--------|
| M4D | Fernando CARDOSO | Argent |
| M5  | Paul BAUDRY      | Or     |

### Double Hommes

| Catégorie d'âge | Compétiteur                       | Médaille / Place |
|-----------------|-----------------------------------|------------------|
| M3              | David COLLIN / Christophe MEUNIER | Argent           |
| M3              | Remy SEGADE / Fabien TOUTLEMONDE  | Bronze           |
| M4              | Grégory RONNAY / Thierry GALAND   | Bronze           |
| M4              | Robin RACASSIN / Paul BAUDRY      | Or               |

### Double Mixte

| Catégorie d'âge | Compétiteur                     | Médaille / Place |
|-----------------|---------------------------------|------------------|
| M3              | Béatrice BARRE / Robin RACASSIN | Argent           |

## TENNIS

### Simple

| Catégorie d'âge | Compétiteur      | Médaille / Place |
|-----------------|------------------|------------------|
| M4D             | Fernando CARDOSO | Bronze           |

## FLÉCHETTES

### Simple Dame

| Catégorie d'âge | Compétiteur   | Médaille / Place |
|-----------------|---------------|------------------|
| F4              | Martine VARIN | Argent           |
| F5-F6           | Annie RICAUD  | Argent           |

### Simple Homme

| Catégorie d'âge | Compétiteur        | Médaille / Place |
|-----------------|--------------------|------------------|
| M3              | Christophe MEUNIER | Argent           |
| M4D             | Fernando CARDOSO   | Bronze           |

## BOWLING

### Simple Dame

| Catégorie d'âge | Compétiteur  | Médaille / Place |
|-----------------|--------------|------------------|
| F2              | Elise GUERIF | Or               |

### Simple Homme

| Catégorie d'âge | Compétiteur      | Médaille / Place |
|-----------------|------------------|------------------|
| M2              | Grégory RONNAY   | Argent           |
| M2              | Pierre VIERS     | Bronze           |
| M4D             | Fernando CARDOSO | Bronze           |

## BADMINTON

### Simple Dame

| Catégorie d'âge | Compétiteur   | Médaille / Place |
|-----------------|---------------|------------------|
| F2              | Elise GUERIF  | Bronze           |
| F4              | Béatrice BARE | Argent           |

### Simple Homme

| Catégorie d'âge | Compétiteur     | Médaille / Place |
|-----------------|-----------------|------------------|
| M2              | Grégory RONNAY  | Or               |
| M3              | Philippe COQUEL | Bronze           |
| M4              | Stéphane DELMAS | Bronze           |
| M5-M7           | Paul BAUDRY     | Bronze           |

### Double Dames

| Catégorie d'âge | Compétiteur        | Médaille / Place |
|-----------------|--------------------|------------------|
| F4              | Béatrice BARE / () | Bronze           |

### Double Hommes

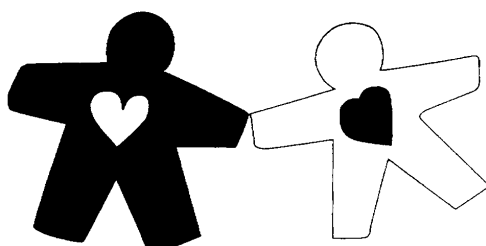
| Catégorie d'âge | Compétiteur                          | Médaille / Place |
|-----------------|--------------------------------------|------------------|
| Ouverte         | Jean-Claude PACAUD / Philippe COQUEL | Bronze           |

### Double Mixte

| Catégorie d'âge | Compétiteur                        | Médaille / Place |
|-----------------|------------------------------------|------------------|
| Ouverte         | Béatrice BARE / Jean-Claude PACAUD | Bronze           |
| Ouverte         | Elise GUERIF / Philippe COQUEL     | Bronze           |

### Résultats total médailles

| Or | Argent | Bronze |
|----|--------|--------|
| 28 | 22     | 31     |



***Avec Trans-Forme,  
Le don d'organes, je dis oui !***

### TRANS-FORME

*Association Fédérative Française des Sportifs Transplantés et Dialysés*

66, boulevard Diderot - 75012 Paris

Tél. 01 43 46 75 46 / Fax : 01 43 43 94 50

Email : [info@trans-forme.org](mailto:info@trans-forme.org)

[www.trans-forme.org](http://www.trans-forme.org) et [www.lacourseducoeur.com](http://www.lacourseducoeur.com)